

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UNIVERSITÉ DE GENÈVE

59^{me} cours de vacances de français moderne
30% de réduction pour les Suisses

- a) Cours général
4 séries de 3 semaines du 17 juillet au 7 octobre
- b) Cours spécial réservé aux maîtres et aux maîtresses de français
Du 17 juillet au 12 août
- c) Cours élémentaire
2 séries de 3 semaines du 17 juillet au 26 août

Pour renseignements et programmes s'adresser au
Secrétariat des cours de vacances, Université de Genève

Brienzer Rothorn

2349 m ü. Meer

Zahnradbahn, Kulmhotel und Höhenweg Rothorn-Brünig

Eröffnung am 3. Juni

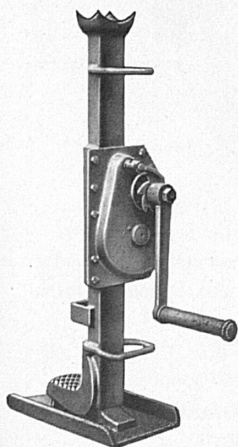
Federzungenweichen

System Neuweiler

für Haupt- und Anschlußgeleise.
Einfach, solid und billig.

Arnold Neuweiler, Bern

Christoffelgasse 4, Telefon 2 43 23



Stahlwinden

2—20 Tonnen Tragkraft
Ges. geschützt - In- und Auslandpatente

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Welss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

Telephon (031) 7 61 34

GENÈVE

Ville de séjour idéal, sur les rives d'un des plus beaux lacs du monde. Cité des parcs et des fleurs. Centre d'excursions par excellence à proximité des alpes. Genève vous attend.



1 ^{re} semaine de juin	3 ^e Concours international de roses nouvelles
17-18 juin	Fête cantonale de gymnastique
1-3 juillet	Championnat suisse mixte (Golf)
5-7 juillet	Championnat national (Golf)
9 juillet	Champ. Suisse cyclistes sur piste
23 juillet	Grand Prix Suisse motocyclettes
30 juillet	Grand Prix international automobiles
11-12-13-14 août	Fêtes de Genève (cortèges de costumes, corso fleuri, grand feu d'artifice, batailles de confetti, bals, concerts)
26 août-17 sept.	Exposition «Montres et Bijoux de Genève»
6-16 sept.	Rencontres internationales
17 sept.	Championnat du Léman (Golf)
25 sept.-15 oct.	Concours international d'Exécution Musicale
8 octobre	Concert des lauréats



**La roseraie du Parc La Grange
est la plus belle roseraie de Suisse**

ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE
3, place des Bergues, Téléphone (022) 2 05 25, Genève

Kandersteg

Berner Oberland 1200 m.

Der ideale Ferienort

Kurbetrieb, Tennis, Schwimmbad



In 9 Minuten dank der modernen Sesselbahn auf 1700 m Höhe. Prachtvolles Panorama.

Ausflüge nach Gemmipass, Gastern- und Löttschental, Blausee, Hohdürli usw.

Zentrum für Hochtouren

Diverse S A C Hütten

Auskunft und Prospekte durch das

**VERKEHRSBÜRO
KANDERSTEG**

Telephon (033) 8 20 20,



1000 m über dem Thunersee, auf den blumenreichen Alpweiden des Beatenberger Niederhorns. Tief unten der klarblaue Thunersee, und just vis-à-vis die bekannten Berner Oberländer Viertausender. Kann es einen schöneren Ort für genußreiche Sommerferien geben? Kommen Sie einmal nach Beatenberg!

BEATENBERG

1150 m, die sonnige Höhenterrasse über dem Thunersee.

Viele Spazierwege durch Wald und über Alpweiden.

Sesselbahn aufs Niederhorn 2000 m, Berghaus. Von dort aus genießt man eine weite, unvergleichliche Rundschau.

Gute Hotels und Pensionen. Viele möblierte Chalets und Ferienwohnungen.

Zufahrt von Beatenbucht mit der Drahtseilbahn oder von Interlaken mit dem Postauto.

Parkplätze in Beatenbucht und Beatenberg.

Ergiebige Bergwanderungen und schöne Tagesausflüge nach allen schönen Orten des Berner Oberlandes möglich.

Auskunft:

Verkehrsbureau Beatenberg

Telephon 3 02 06

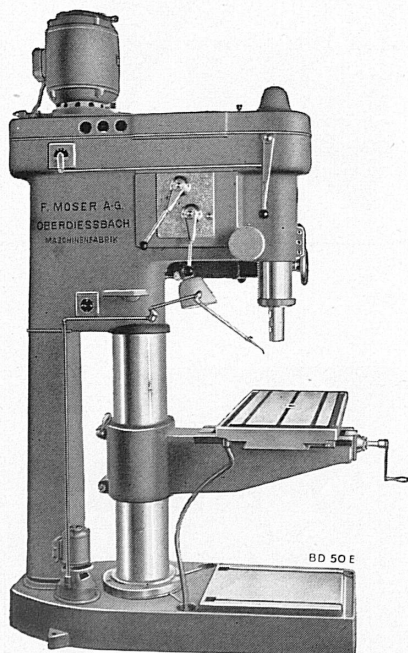
Schreiben Sie uns eine Postkarte, und wir senden Ihnen unsere Prospekte.

MOSER

HOCHLEISTUNGS-BOHRMASCHINEN

(Perceuses de haut rendement à colonne double = Trapani a grande rendimento)

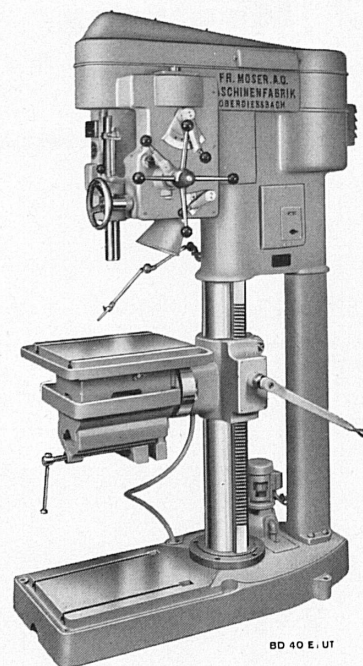
Gegründet
Fondée en 1886
Fondato nel



BOHREN
REIBEN
FRÄSEN
AUSDREHEN
SENKEN
GEWINDESCHNEIDEN

WIR FABRIZIEREN:

Tischbohrmaschinen
Säulenbohrmaschinen
Doppel-Säulenbohrmaschinen



FRITZ MOSER AG.

Maschinenfabrik

Werk **OBERDIESSBACH** (Bern)

Ecrivez-nous une carte postale, et nous vous enverrons nos prospectus.

In

ELGG-SCHUHEN

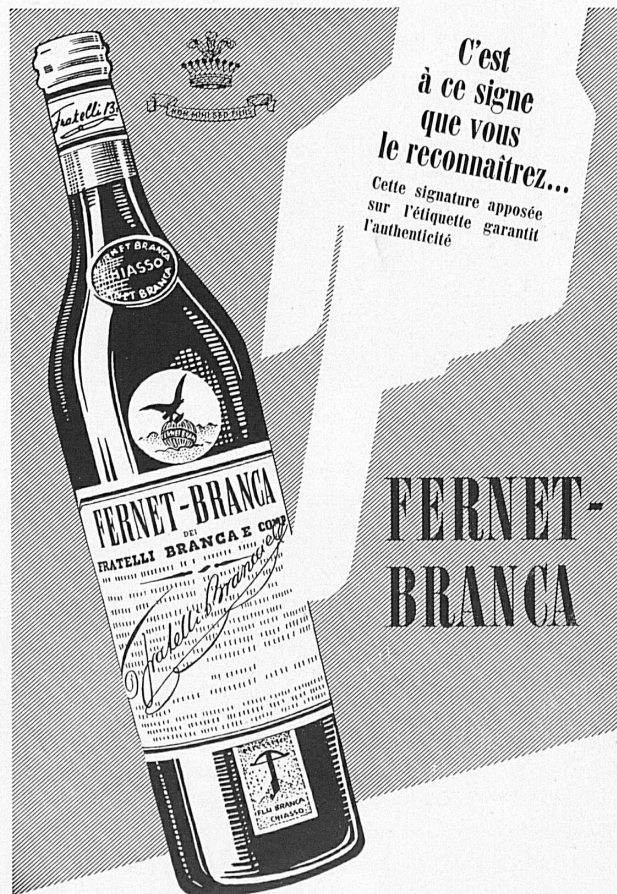
wird auch Ihnen das Reisen zur Freude. Darum achten Sie beim nächsten Kauf auf die Marke:



SCHUHFABRIK ELGG A.-G., ELGG/Kt. Zch.

Gegründet 1847

Die älteste Schuhfabrik der Schweiz



C'est
à ce signe
que vous
le reconnaîtrez...
Cette signature apposée
sur l'étiquette garantit
l'authenticité

**FERNET-
BRANCA**

FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

Montreux

et

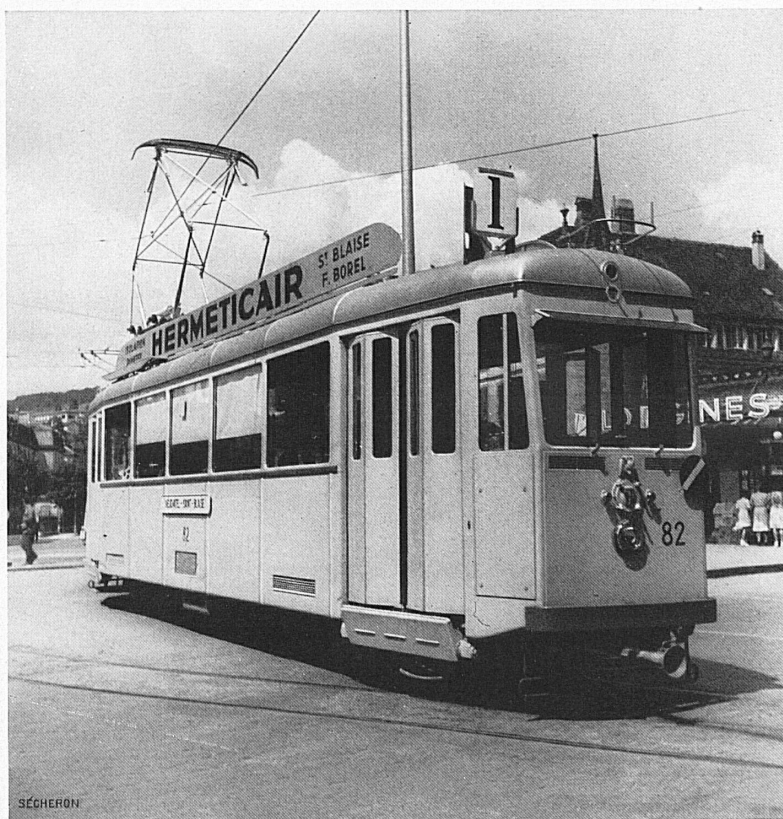
Vevey

Agence Immobilière

Pierre Furer

fondée en 1893

Toutes les opérations
immobilières

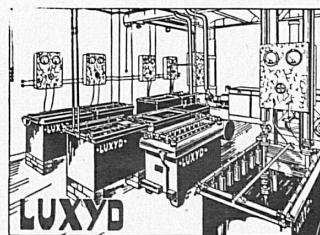


Sécheron

Le spécialiste
de la
traction électrique

Motrice légère de la Cie des Tramways
de Neuchâtel. Vitesse max. 60 km/h.

**Société Anonyme des
Ateliers de Sécheron
Genève**

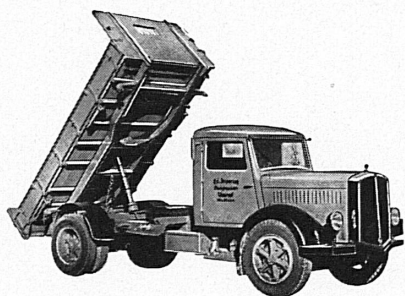


Hochwertige
galvanische Bäder
Komplette Anlagen

Polier-Material
Polier-Pasten

**A. REYMOND & CO. AG.
BIEL**

WIRZ KIPPER



Die Hochwertigkeit der heutigen WIRZ KIPPER ist keine Zufälligkeit, sondern das Ergebnis jahrzehntelanger Betriebs-Erfahrungen.

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31



FAHRZEUGKASTEN MIT LEICHTMETALL



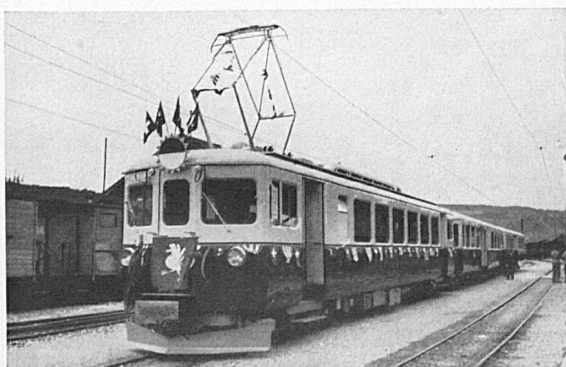
leicht
wirtschaftlich
rostfrei

Fotos SIG

ALUMINIUM-INDUSTRIE-AKTIEN-GESELLSCHAFT, CHIPPIS

Verwaltung und Verkauf: Lausanne

Beratung und Konstruktion: DR. ING. M. KOENIG, Ingenieurbüro, ZÜRICH, Tiefenhöfe



Spezial-Kunstharz-Emailen und Lacke

Photo S. Glasson, Bulle

Für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolleybus usw. – Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

TEMPEROL Emailen Lacke Farben

auf Kunstharz-, Zellulose- u. Ölbasis, zum Spritzen, Streichen, Tauchen. Luft- und ofentrocknend.

Für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf

FERROSTAR Rostschutzfarben

für Eisenkonstruktionen aller Art, Brücken, Masten usw.

Holzschutzöl, Chaletlacke

die seit Jahren bestbekannten Qualitätsfabrikate der

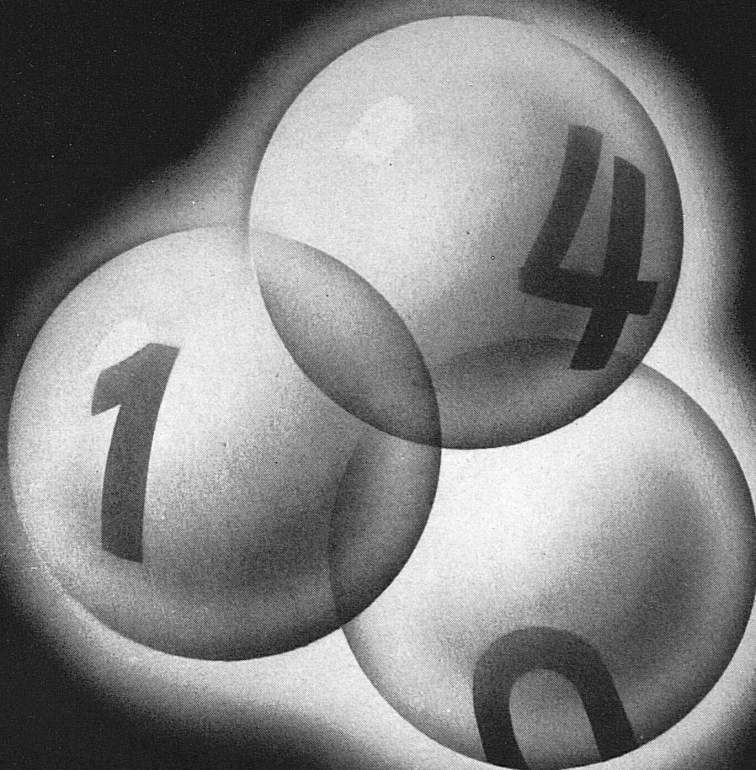
VERNISOL S.A. VEVEY

Chemische und Lackfabrik Tel. (021) 5 11 04 / 05

SEVA

ZIEHUNG
1. JULI

TIRAGE
1^{er} juillet



TREFFERPLAN PLAN DE TIRAGE

	Fr.	Fr.
1 Treffer - Lot à 50 000.—	=	50 000.—
1 » » à 20 000.—	=	20 000.—
1 » » à 10 000.—	=	10 000.—
4 » lots à 5 000.—	=	20 000.—
30 » » à 1 000.—	=	30 000.—
40 » » à 500.—	=	20 000.—
200 » » à 100.—	=	20 000.—
800 » » à 40.—	=	32 000.—
1200 » » à 20.—	=	24 000.—
20 000 » » à 10.—	=	200 000.—
20 000 » » à 5.—	=	100 000.—
42 277 Treffer - Lots	=	Fr. 526 000.—

52,6 % der Lossumme
52,6 % de la somme globale

1 Los Fr. 5.- (die 10-Los-Serie Fr. 50.-)
plus 40 Cts. für Chargé-Porto auf
Postcheckkonto III 10026.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern. SEVA-
Lose sind auch in Banken, an den
Schaltern der Privatbahnstationen
sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Fr. 5.- (la série de 10 billets
Fr. 50.-), plus 40 ct. de port pour
envoi recommandé, au compte de
chèques postaux III 10026.

Adresse: Loterie SEVA, Berne. Les
billets SEVA sont aussi en vente dans
les banques, aux guichets des che-
mins de fer privés ainsi que dans
de nombreux magasins, etc.

5 LOSE Endzahlen 0-4
= mindestens

1 TREFFER

5 BILLETS chiffres finals 0-4
= au moins

1 LOT

5 LOSE Endzahlen 5-9
= mindestens

1 TREFFER

5 BILLETS chiffres finals 5-9
= au moins

1 LOT

10 LOSE Endzahlen 0-9
= mindestens

2 TREFFER

10 BILLETS chiffres finals 0-9
= au moins

2 LOTS



Rohrpost-Anlagen

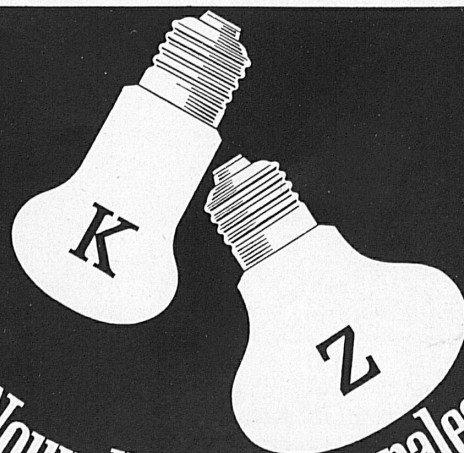
für Banken, Geschäftshäuser, Industriebetriebe usw.

Standard Telephon und Radio AG. Zürich



Ferien und Reisen um 6 Millionen Franken ermäßigt

Von diesem runden Betrag haben die Mitglieder der Schweizer Reisekasse bis heute, je nach ihren Markenkäufen, profitiert. Möchten Sie nicht auch etwas davon für Ihre Ferien? Verlangen Sie den Gratisprospekt «Ferien für alle» bei der Schweizer Reisekasse, Bern, Bärenplatz 9, Telefon (031) 23114. Sie erhalten dann gleichzeitig auch den Prospekt eines interessanten Wettbewerbes über Fr. 50000.—. 1. Preis Fr. 3000.— und viele Preise für Gatisferien.



Nouvelles lampes opales
LUXRAM
Platina

S.A. LUMIÈRE GOLDAU
Tél. 041/61777



ZERMATT

1620-3136 m

GORNERGRAT

via
Furka-Oberalp
als Reiseerlebnis unvergesslich

★
un souvenir pour la vie

★
Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuß.

★
Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, plus exactement du 8 juin au 7 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



Der Glacier-Express, mit direkten Wagen St. Moritz-Brig-Zermatt und Chur-Andermatt-Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 31. August. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz-Brigue-Zermatt et Coire-Brigue ou vice-versa, circule du 1^{er} juillet au 31 août 1950.

★
Das Ferienbillet erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 14. Mai bis 7. Oktober 1950 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 8. Juni bis 7. Oktober 1950.

★
Le billet de vacances facilite avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 14 mai au 7 octobre; la ligne F. O. dès le 8 juin.

★
Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbüros. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.

Besuchen Sie uns



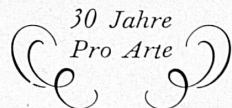
Bahnhofstrasse 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe



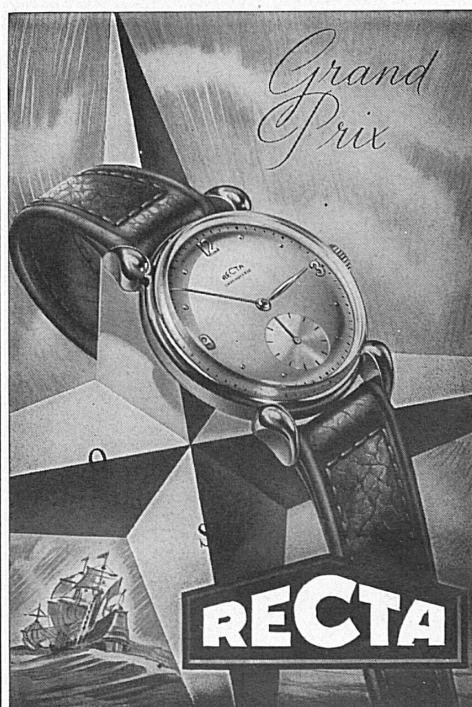
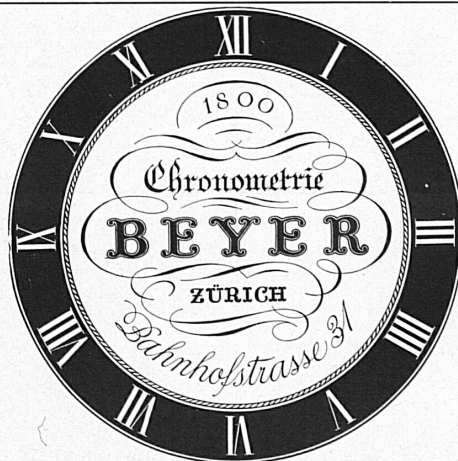
KUNSTHAUS
PRO ARTE
BASEL

Am Blumenrain

Antiquitäten
Bilder
Möbel



Gegründet
am 12. November 1919
Leitung: Dr. J. Coulin



HOTEL
St. Gotthard
BERN

Bubenbergrplatz, beim Bahnhof

Bestempfohlenes, modernst eingerichtetes Hotel 70 Betten. In allen Zimmern fließendes Kalt- und Warmwasser sowie Telefon. 16 Bäder. Ausstellungszimmer. Telefon 21611. Inhaber: G. Salis-Lüthi.

Luzern

Hotel Schiller

Pilatusstrasse 15. Das ideale Passantenhaus nächst Bahnhof und Schiff. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Telefon. Gepflegte Küche. Autoboxen. Jahresbetrieb.
Tel. (041) 24821 Telegramme: SCHILLERHOTEL
Ed. Leimgrubers Erben, Propr.

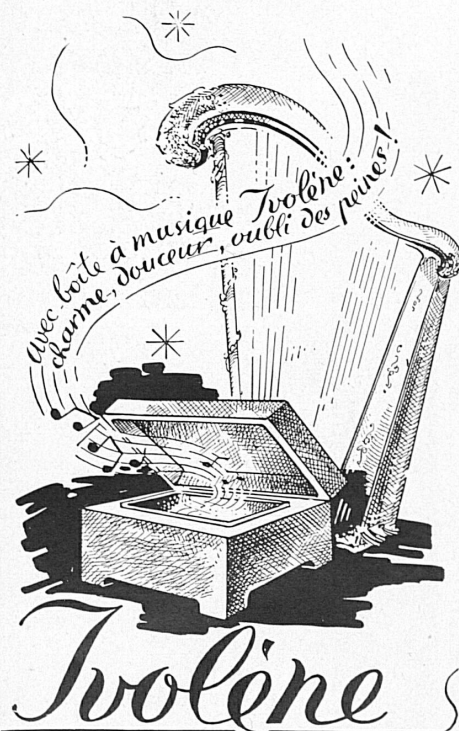


Emmentalerhof
Neugasse 19
BERN
Telefon 21687

Walliser Keller
Neugasse 17
BERN
Telefon 21693

Alex Imboden

lächelt und zwar mit Recht, denn er hat das neben dem „Walliser Keller“ gelegene alt- und weitem bekannte „Restaurant Emmentalerhof“ mitübernommen. - Da muss die Zunge schnalzen und der Gaumen lachen!

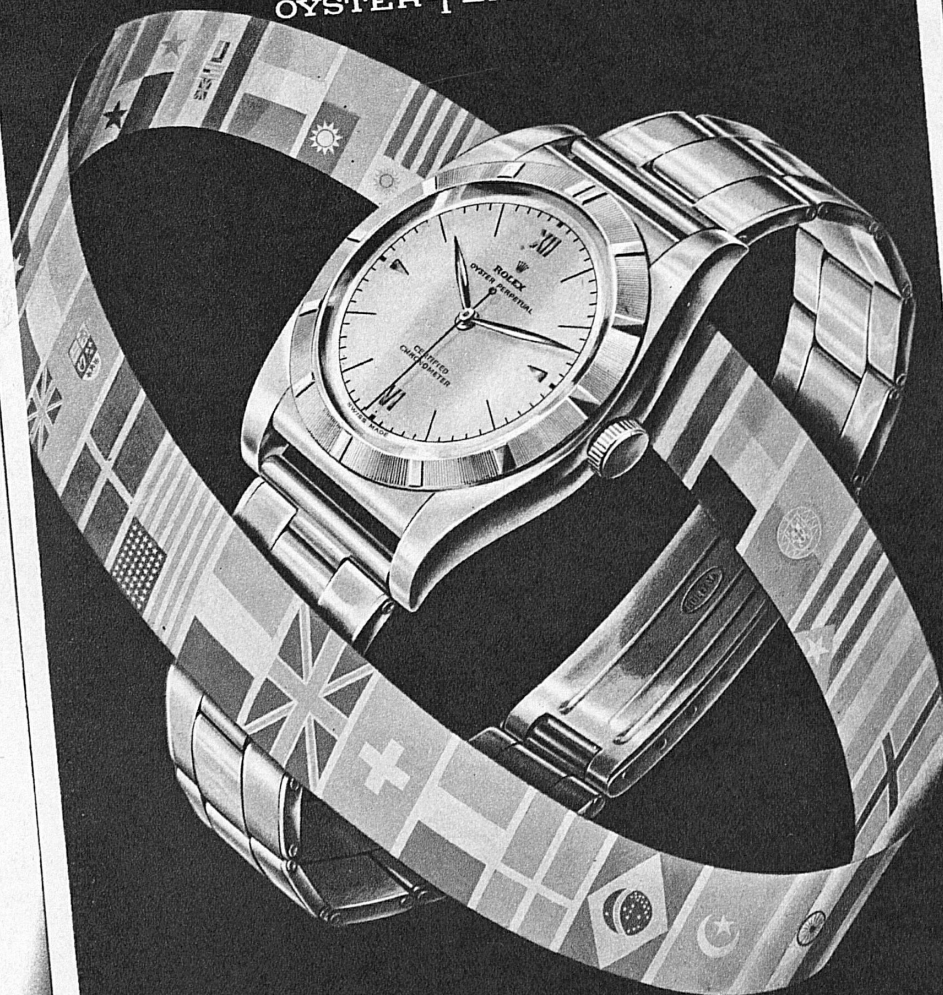


THE BEST MUSIC BOX

On sale in every souvenir shop.
En vente dans tous les magasins de souvenirs.
Chalets, plates, etc.
Large choice in musical boxes.
Movements.
Manufacturer and distributor:

IVOLÈNE - PAUL RUCHAT - GENÈVE
36, avenue Blanc, Tél. (022) 22546

ROLEX
OYSTER-PERPETUAL



Die erste wasserdichte und automatische Armbanduhr der Welt

La première montre-bracelet étanche et automatique du monde

Il primo orologio impermeabile ed a carica automatica del mondo

World's first waterproof and selfwinding wrist-watch

El primer reloj de pulsera estanco y automático del mundo

MONTRES ROLEX S.A. GENÈVE

Grindelwald



Suisse — Switzerland